



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
4 de agosto de 2010  
Español  
Original: inglés

---

### **Nota verbal de fecha 4 de agosto de 2010 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por la Misión Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas**

La Misión Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas saluda atentamente al Presidente del Consejo de Seguridad y tiene el honor de transmitir adjunto a la presente un comunicado de prensa del Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia de fecha 29 de julio de 2010 sobre la decimosegunda ronda de conversaciones de Ginebra sobre la seguridad y la estabilidad en el Transcáucaso (véase el anexo).

La Misión Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente nota verbal y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.



**Anexo de la nota verbal de fecha 4 de agosto de 2010  
dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por  
la Misión Permanente de la Federación de Rusia ante  
las Naciones Unidas**

[Original: inglés y ruso]

**Comunicado de prensa**

**Decimosegunda ronda de Ginebra sobre la seguridad  
y la estabilidad en el Transcáucaso**

29 de julio de 2010

El 27 de julio, en Ginebra, se celebró la decimosegunda reunión en el marco de las conversaciones internacionales sobre la seguridad y la estabilidad en el Transcáucaso. En la reunión participaron delegaciones de la República de Abjasia, Georgia, la Federación de Rusia, los Estados Unidos de América y la República de Osetia del Sur, así como representantes de la Comunidad Europea, las Naciones Unidas y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE). La delegación de la Federación de Rusia estuvo encabezada por el Subdirector del Cuarto Departamento para los Países de la CEI del Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia, Sr. A. Dvinyanin.

El Grupo sobre seguridad intercambió opiniones acerca de la situación imperante en las fronteras entre Abjasia y Osetia del Sur y Georgia, continuó sus deliberaciones sobre la cuestión de la no utilización de la fuerza en el Transcáucaso y examinó las posibles orientaciones del trabajo futuro en relación con las medidas dirigidas a restablecer la confianza en la región.

Se observó que era conveniente que siguieran funcionando los mecanismos de prevención y respuesta ante incidentes en las regiones fronterizas entre Georgia y Abjasia y entre Georgia y Osetia del Sur, incluida la utilización de las líneas de comunicación operacional ya establecidas. Las delegaciones de Abjasia, la Federación de Rusia y Osetia del Sur destacaron la imperiosa necesidad de concertar un documento en que quedara jurídicamente consagrado el principio de la no utilización de la fuerza por parte de Georgia con respecto a Abjasia y Osetia del Sur.

El Grupo sobre cuestiones humanitarias continuó examinando los medios para resolver el problema de los refugiados y los desplazados. Los expertos de las Naciones Unidas informaron a los participantes en la reunión sobre las normas internacionales para determinar los principios fundamentales para la restitución de los derechos a la propiedad de los ciudadanos de esas categorías. La parte rusa subrayó la necesidad primordial de crear condiciones adecuadas para el retorno de los refugiados a zonas en las que pudieran vivir en condiciones seguras.

En esta ronda de conversaciones de Ginebra han quedado demostradas la falta de espíritu constructivo de la parte georgiana y su persistente renuencia a buscar medios prácticos para fortalecer la paz y la seguridad en la región. En este mismo contexto debe examinarse también el proyecto de resolución de la Asamblea General sobre la situación de los refugiados y desplazados internos en Abjasia y Osetia del Sur, presentado en la víspera de la reunión por Georgia. Este acto de Tbilisi degradó

la atmósfera de la reunión (especialmente en el Grupo sobre cuestiones humanitarias) y desde luego no contribuye a normalizar la situación en el Transcáucaso.

La próxima reunión en Ginebra se ha programado tentativamente para el 14 de octubre del presente año.

---